

ACCORDO DI COLLABORAZIONE

Accordo di collaborazione tra la **Regione Emilia-Romagna**, il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** per lo sviluppo della cooperazione nel campo delle politiche educative e formative e la costituzione di una Commissione Tecnica per sviluppare la Formazione Professionale e l'Istruzione e Formazione Professionale all'interno del Distretto Tecnico e Educativo Integrato (ITEC) nella Repubblica Araba d'Egitto

fra

- La **Regione Emilia-Romagna** (Repubblica Italiana) con sede a Bologna (Italia), Via Aldo Moro, 38, rappresentata dal Prof Patrizio Bianchi – Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università e Ricerca, Lavoro;
- Il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** della Repubblica Araba d'Egitto, affiliato al Consiglio dei Ministri egiziano con sede a Giza (Egitto) all'indirizzo 13 Haroun St. Dokki, rappresentato dal Segretario Generale Dr Essam Elkordi;

di seguito chiamate le Parti

Premesso che:

- Il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca della Repubblica Italiana, ha sottoscritto in data 28 maggio 2012 un Memorandum di Intesa con il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** affiliato al Consiglio dei Ministri egiziano per la costituzione di una sezione italiana all'interno del Polo Integrato d'Istruzione Tecnica in Egitto;
- Il suddetto Memorandum si pone come obiettivo l'approfondimento dell'istruzione tecnica e della formazione professionale nella scuola secondaria di secondo grado, nonché il miglioramento qualitativo e quantitativo dell'insegnamento della lingua italiana nella Repubblica Araba d'Egitto;

Riconosciuto:

- Il ruolo rilevante del **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** nella valorizzazione e promozione dello sviluppo dell'istruzione tecnica e della formazione professionale in Egitto;
- Il ruolo rilevante degli **ITEC (Integrated Technical Education Cluster)** nell'accrescere e promuovere lo sviluppo dell'Istruzione e Formazione Professionale in Egitto;
- Il ruolo rilevante della **Regione Emilia Romagna** nell'aderire agli orientamenti e alle raccomandazioni dell'Unione Europea definendo un proprio sistema di standard professionali (*Sistema Regionale delle Qualifiche*) condiviso con gli attori socio economici ;
- Il ruolo rilevante della **Regione Emilia Romagna** nella costruzione di un'offerta formativa o sviluppo di un'Istruzione Tecnica Superiore regionale in linea con le disposizioni normative italiane ed europee, basato su standard professionali, formativi, di certificazione e di accreditamento;

REGIONE EMILIA-ROMAGNA: GIUNTA

RPI.2012. 0000195

del 05/09/2012



- Il ruolo rilevante della **Regione Emilia Romagna** nell'accrescimento e la promozione dello sviluppo della formazione tecnica e professionale nelle aree della meccanica, dell'elettrico-elettronica, ambiti di servizio ai prevalenti settori industriali regionali;
- L'importanza del rafforzamento dei rapporti culturali, scientifici e tecnologici tra la **Regione Emilia-Romagna** ed il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione**, con l'obiettivo di stimolare i sistemi di istruzione e formazione professionale in entrambi i Paesi;
- L'importanza della promozione delle relazioni bilaterali **Regione Emilia Romagna e Fondo per lo Sviluppo** nei campi dell'educazione e della formazione professionale per lo sviluppo dell'apprendimento lungo l'arco della vita per i cittadini di entrambi i paesi .

LE PARTI

Nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi paesi nonché degli obblighi internazionali e di quelli che derivano all'Italia dall'appartenenza all'Unione Europea.

CONVENGONO QUANTO SEGUE:

Art. 1 – OGGETTO

Oggetto del presente accordo è la definizione di misure di politica formativa per promuovere la realizzazione di un sistema di apprendimento continuo e per migliorare la qualità dell'istruzione e della formazione professionale, in risposta ai fabbisogni territoriali di entrambi i Paesi.

Art. 2 – FINALITA'

Le parti riconoscono e sanciscono, quale finalità del presente Accordo, la collaborazione tra la Regione Emilia Romagna e il Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione e il Ministero dell'Educazione per:

- Adottare nella rete ITEC il sistema regionale delle qualifiche includendo il Repertorio regionale degli standard professionali, gli standard formativi, gli standard di certificazione e il sistema di accreditamento e assicurazione qualità;
- Riconoscere reciprocamente le certificazioni che saranno rilasciate dall'una e dall'altra parte al termine dei percorsi d'istruzione e formazione al fine di sostenere la mobilità professionale dei cittadini;
- Identificare procedure e standard per sviluppare e distribuire servizi complementari e di cooperazione (ad esempio programmi di formazione dei formatori, servizi per l'impiego ecc...) includendo un sistema di condivisione di persone e di altre risorse.

Art. 3 – TIPOLOGIA DI ATTIVITA'

Il programma di cooperazione tecnica prevede la realizzazione delle seguenti tipologie di attività:

- stesura di linee guida di supporto alla programmazione dei percorsi di istruzione e formazione professionale dell'ITEC finalizzati all'acquisizione delle qualifiche previste

dalla **Regione Emilia Romagna** per le aree: meccanica, elettrica, elettronica, automazione, manutenzione, formazione e sviluppo;

- costituzione di una Commissione Tecnica congiunta con il mandato di sviluppare le sopra citate linee guida;
- determinazione delle misure necessarie per il mutuo riconoscimento delle qualifiche rilasciate al termine dei percorsi di IeFP e FP; queste misure saranno definite in documenti separati che includeranno come partner il Ministero Egiziano dell'Alta Educazione e il Ministero Egiziano dell'Educazione se considerati rilevanti per l'implementazione di dette misure;
- identificazione di procedure e standard per sviluppare e distribuire servizi complementari e di cooperazione (ad esempio programmi di formazione formatori, servizi per l'impiego, ecc...) includendo un sistema di condivisione di persone ed altre risorse;
- predisposizione e condivisione di materiali didattici e strumenti di apprendimento nelle due lingue (italiano e arabo), anche fruibili via web, riguardanti sia i percorsi di IeFP ed FP sia la formazione formatori.

Art. 4 – VALIDITA'

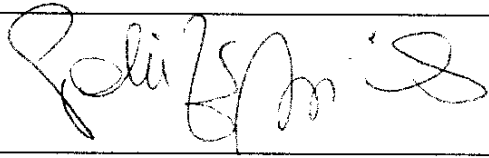
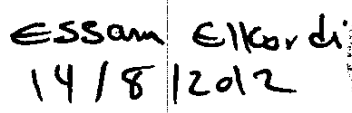
La durata del presente Accordo è fissata in 5 (cinque) anni a partire dalla sua sottoscrizione o della ratifica se e in quanto prevista nell'ordinamento di una o entrambe le parti. Alla scadenza i termini del rinnovo potranno essere rivisti, salvo rinuncia di una delle parti.

La disdetta di una delle Parti dovrà essere comunicata con 6 (sei) mesi di anticipo rispetto la scadenza naturale.

Durante il periodo di validità le parti potranno produrre ulteriori accordi migliorativi concordati¹ che entreranno in vigore dopo la firma di entrambe le parti.

Questo Accordo è stilato in due (2) copie ufficiali in lingua Italiana e inglese egualmente autentiche.

Nel caso di differenze nell'interpretazione tra la versione Inglese e la versione Italiana, la versione Inglese prevale.

Per	Per
Regione Emilia-Romagna	Fondo per lo sviluppo dell'Educazione Education Development Fund
	
Professor Patrizio Bianchi Assessore Scuola, Formazione Professionale Università e Ricerca Lavoro	Dr. Essam Elkordi Segretario Generale;

¹ RER dovrà sottoporre questi accordi migliorativi alla procedura amministrativa Italiana di cui all'articolo 6 comma 3 della legge 131/2003 prima della firma.